特稿

基辛格六次訪華發表中美聯合公報的全文

美國務卿兼總統國家安全事務助理亨利·艾·基辛格博士於一九七三年十一月十日至十一月十四日訪問了中華人民共和國。陪同他的有：伯特 英格索爾、羅伯特。麥克洛斯基、恆安石、溫斯頓。洛德、安士德、喬納森。豪和理查德。

毛澤東主席接見了基辛格國務卿。他們在友好的氣氛中進行了範圍廣泛的有益見的交談。基辛格國務卿轉達了尼克松總統的問候，毛澤東主席向總統表示問候。

基辛格國務卿及其一行同周恩來總理、姬鵬飛外長、喬冠華副外長、王海容部長助理、林平司長、彭華司長，錢大鈞、丁原洪等進行了坦率的 認眞的會談。

雙方官員就共同關心的雙邊問題舉行了對口會談 取得了良好進展。

雙方回顧了一九七三年二月基辛格博士訪問中華人民共和國以來國際事態的發展。他們注意到國際關係正處於激烈變動的時期 他們重申信守上海公報中確定的各項原則，并重申應尊重各國主權和領土完整，不侵犯別國，不干涉別國內政，平等互利，和平共處的原則基礎上解決國與國之間的爭端和不訴諸武力或以武力相威脅。他們特別重申任何一方都不應該在亞洲，太平洋地區或世界的任何其他地區謀求霸權，每一方都反對任何其他國家或國家集團建立這種霸權的努力。

雙方一致認爲，在目前情況下特別重要的是，在具有權威的級別上保持經常接觸，就共同關心的問題交換意見，並在不代表第三方談判的情況下進行具體磋商。

雙方回顧了一九七三年期間雙邊關係的進展，美國方面重申，美國認識到，在台灣海峽兩邊的所有中國人都認爲只有一個中國，台灣是中國的一部份美國政府對這一立場不提出異議。中國方面再次表示 中國兩國關係的正常化只有在確認一個中國的原則的基礎上才能實現。

雙方滿意地注意到，在北京和華盛頓的聯絡處正在順利地行使其職能。雙方商定，應該繼續擴大聯絡處的工作範圍。

各項交流加深了兩國人民之間的了解和友誼，雙方研究了擴大兩國交流的問題，并商定了明年的若干新交流項目

在過去一年裏，兩國貿易有了迅速發展。雙方認爲，採取措施鞏固在平等互利的基礎上進一步發展貿易創造條件，是符合兩國利益的。

雙方表示將在上海公報的基礎上爲促進中美兩國關係的正常化繼續努力。

基辛格國務卿及其一行對中華人民共和國政府給予的熱情款待表示感謝。

一九七三年十一月十四日

市園喜晤 山氏基磐二詞長

其一 陳雲華

絲絲寒雨逐車塵 雅會相邀亦夙因
茗畔更添詩味雋 筆端尤見友情眞
合將砥柱中流責 付與扶輪大雅人
寄語香巒舊侶 白雲深處又逢君

其二

欲去還留費苦思 月兒憐我亦愁眉
愧無問舍求田計 剩有憂時感事詩
同道定多酬唱樂 餘生已恨起追遲
鶴皋才調荆溪秀 傳誦雞林會有期

× × ×

眺望 鄭疊培

遙望白雪蓋山椒
蔥翠園林通北橋
滿海漪瀾風颭動
且來賞識盡今朝

× × ×

宜洗盤碗兼打什壹名

男女均可，請來面洽。電話 224-0640
5778 University Blvd. B.C. 大學

宜西廚兩名

雞埠三十五分鐘車，宜長工及週末散工各一名，好工價，包食住。請電
Collect Call 112-463-4612

樓上四組柏文業主自賣

面孖梳街貳九五五號，新建築，有意者請電話八七九、五八〇五洽商。

菓仔舖生意出讓

位於緬街六五六五號，有意者電話：三貳四、四〇六八 貳六三、五六三四

菓舖急讓

因本人欲與友合資營餐館，無暇兼顧，願只點回貨銀，有意做此業者，從速來電詢問，租金平，並有住處，還有四年批。電話五貳貳、七貳三六

文華花店 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

哥倫比亞運輸公司

539 Main St., Vancouver, B. C.
電話：六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇

本公司專門辦理進出入口貨，移民入口行裏及搬屋等運輸工作，快捷妥當忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。

請電譚君

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710

特價學生鏡每對九元九五起，學生鏡架每個四元九五起，特價老人鏡每對九元五起，隱形眼鏡每對五十四元五。新式柔軟隱形鏡歡迎參觀試用。

驗配修理

電話接送

電話：六八一、七七一〇

屋主自賣

土德古屋兩睡房，廚房坐廳厠所，土庫有一睡房，近巴士學校，交通便利，如意者請六時後電八七貳、五七九貳接洽

宜廚壹名

雞雲埠巴士車程一小時，有意者於下午六時至十一時電話一一貳 八九貳、五八五叁與劉君接洽。

新型洋房出賣

6235 Fleming St., 位乃路夾四十五街理想住宅區，五大廳房，土庫完成，地闊四十五尺，新屋頂，開價四萬餘，包靚火爐，雪櫃，酒櫃及窗帘，歡迎參觀。陳宗怡八七四、貳八八〇 或連市兄弟實業公司八七貳、八四四五

聘請宜有豐富經驗

鮮肉部切肉師傅或助手一名，及燒臘部師傅及助手一名，待遇從優，有意者請往金華大市場面議。

地址：奇化街一九〇號
電話：六八七、九八四一

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

喜士定東街一五四號 TEL: 68[illegible]4732

招登銀幕廣告 功效宏大 價格特平

最後今天盛大獻映

邵氏千萬金元攝製韓戰背景激烈打鬥巨片
激烈打鬥絕無冷場
好戲當前切勿錯過
成人電影未滿十八歲恕不招待）

同場加映『俠怪』映

明天隆重獻映邵氏出品纏綿哀怨感人肺腑文藝大悲劇 兩部首輪同場獻映 「雨中花」 何莉莉

主演 何莉莉 林沖主演 凌雲 領銜主演 同場獻映 邵氏出品 緊張香艷歌舞巨片 大盜歌王

菲枝發展與建築家

KERWAN HOLDINGS LTD.

在砵曲骨林 Lincoln Park Estates 五十一間豪華住宅在建築中，在曲骨林區有六間大住宅，定價由四萬六千九百元至八萬九千元。

預約參觀 電話本公司總理
余群安 John Yee Kim
939-7616 936-4619
汽車電話 JL2-7726, IMO17

必達電器工程

政府牌照，專門按裝防火警鐘，防盜電鈴大小工程，快捷妥當

Peter Electric 876-8474

餐館生意出賣

平租，好生意，人力缺乏，平賣。

宜廚一名 工金從優

電話604-788-2698「僱主支電話費」
Dick's Cafe, Box 152 Chetwynd, B.C. 治

台山白沙哲學家 朱潔章（即朱仔松）到美

大批星盤廿元。靈符治邪病五元，由址付來年歲月日時辰，批妥代寄。

Chu Kit Cheung 509 Arrowhead Ct
Modesto Calif 95351 U.S.A.

全新傢俬 電視 電器 平賣

本店常備全新廉價傢俬，電視電器，並特聘華裔職員爲僑胞服務，本店的宗旨是價廉物美，忠誠爲顧客服務，而並不注重舖面裝飾或燈光設計，因此成本較低，取價特平，歡迎參觀指教。

本店地址：Honest Moe's Discount Furniture, 540 E. Hastings, Phone 254-9322

修理黑白彩色電視機

上門修理價目，黑白六元九毛五，彩色八元九毛五，應用機件與工作，保證九十天。五時半後電話四叁四、五六叁〇

Musgrove Television Service

吉舖出租

現代化門面，適宜女子電髮，實業經紀，電視修理，髹洗衣等生意，有意者請電話二五四、二四九八

加拿大首撰人壽保險公司 華人代理伍偉權

對燕桃研究有十餘年之經驗，洞悉之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請電話備表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2696 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

CANADA TRUST

買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

湯天豪 HOWE TONG

一、地旺區四間舖位業權上辦公室，總建築面積超過一萬平方尺，面對Simpson Sears 貨公司，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。

二、市區西人餐館連實業廉讓，約一佰五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水泥建築，另有私家停車場適合經營中國茶樓兼夜總會

三、大士多連實業，位市區大街角，舖面寬大十多尺，另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價十五萬，現款五萬便可買得，餘額充給業主。

四、八組電話交換機，年收益一萬貳千餘元，因家庭不和而出賣，約九年多，莫失機會。

五、溫哥華 Downtown 商業樓地寬二佰乘一佰二十尺，三萬四千平方尺，隣能夠擴展，最好建大廈宇樓或大酒店。

大 Kingsway 階磚商業樓，四間舖位，樓上 Offices，近 Simpson Sears 百貨公司，好租客，有前途。

倘有大批新款不能盡意，欲知詳情，請電話詢問 並替僑胞免費價買屋

黃堃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B. C.
辦公：684-0938

代理機票船票即買即發分期付款職員熟識各種言語特別服務歡迎比較
(一)專售香港及倫敦特價票班期甚多
(二)包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
(三)代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
(四)旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

貴兼不飽，則吾豈敢，鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵

斤兩味道 招牌保證

雲埠秘書賚路蔡根遂根旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

服務時間：星期一至星期四 早晨上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時半

活期儲蓄 七厘 月息計算，年結四次，無最低存額限制。

利息一年內不變，無最低存額限制。

A級純儲戶 八厘

定期儲蓄券 七厘 一年期，一日通知隨時提款，最低九千元。

活期儲蓄券 八厘 五 七一至五年同，五最低限額五百元。

存款有加政府保障每戶貳萬元 萬無亡失